НѢКОТОРЫЯ ЗАМѢЧАНІЯ

О

СВОЙСТВѢ, СОЕДИНЕНІИ И УПОТРЕБЛЕНІИ

НЕОПРЕДѢЛЕННАГО НАКЛОНЕНІЯ

ВЪ

РУССКОМЪ И СЛАВЯНСКОМЪ ЯЗЫКѢ

ПОСВЯЩАЕТЪ

РИЖСКОЙ ГУБЕРНСКОЙ ГИМНАЗІИ

КЪ

ТОРЖЕСТВУ

ВЪ

16. день Сентября 1829 года

ВЪ

ПАМЯТЬ ИЗТЕКШАГО ДВАДЦАТИПЯТИЛѢТІЯ СЪ ЕЯ УЧРЕЖЕНІЯ

УЧИТЕЛЬ ОНОЙ ТИТУЛЯРНЫЙ СОВѢТНИКЪ

ФИЛИМОНЪ СВЯТНОЙ.

РИГА,

ВЪ Типографіи Вильгельма Фердинанда Генера.

1829.

Печатать позволяется.

Рига, Августа 14. дня 1829.

Цензоръ К. Э. Напьерскій.

НѢКОТОРЫЯ ЗАМѢЧАНІЯ
О СВОЙСТВѢ, СОЕДИНЕНІИ И УПОТРЕБЛЕНІИ НЕОПРЕДѢЛЕННАГО НАКЛОНЕНІЯ ВЪ РУССКОМЪ И СЛАВЯНСКОМЪ ЯЗЫКѢ.

1.) Неопредѣленное наклоненіе, выражая въ пространномъ смыслѣ дѣйствіе неопредѣленно и безъ всякаго отношенія къ лицу, числу и времени, заключаетъ въ себѣ столь общее и отвлеченное понятіе, что употребляется въ значеніи не только глагола, но и существительнаго имени, не теряя впрочемъ овойственнаго глаголу понятія.

2.) Въ первомъ значеніи сіе наклоненіе зависитъ всегда отъ понятія другаго слова, а во второмъ только тогда, когда замѣняетъ косвенные падежи, или составляетъ сказуемое; на прим. Собр. Русск. послов. стрн. 29.: Въ камень стрѣлять только стрѣлы терять. Ист. Карамз. X., 149.: Ѳеодоръ считалъ за грѣхъ бояться. Т. III., 133.: Князья Россійскіе въ самомъ источникѣ насилій искали способа защитить себя. Т. V., 141.: Баязетъ имѣлъ время изготовиться къ сей войнѣ. — Ежели же оно въ предложеніи составляетъ подлежащее, то бываетъ самостоятельнымъ; на пр. Ист. Карамз. IV., 228.: Казаться народу человѣкомъ сверхъ естественнымъ было его правиломъ.

3.) Произтекая изъ такихъ предложеній или частей оныхъ (подлежащаго, сказуемаго и проч.), кои предлежащимъ своимъ т. е. зависящимъ понятіемъ, имѣютъ всегда дѣйствіе (глаголъ) и выражаются посредствомъ глаголовъ, прилагательныхъ или существительныхъ, неопредѣленное наклоненіе соединяется

съ ними непосредственно, когда необходимо подчиняется понятію оныхъ, или посредствомъ союзовъ чтобы или чтобъ и (въ высокомъ слогѣ) дабы, когда бываетъ предполагаемою ихъ цѣлію. Въ первомъ случаѣ можно назвать сіе наклоненіе подчинительнымъ, а во второмъ предположительнымъ.

4.) Непосредственно соединяется неопредѣленное наклоненіе со всѣми означенными частями рѣчи, преимущественно же съ глаголами, означающими хотѣніе или нехотѣніе, желаніе, требованіе, повелѣніе, запрещеніе, препятствіе, позволеніе, совѣтъ, наставленіе, любовь или ненависть, привычку, наклонность или отвращеніе, страхъ, надежду, отчаяніе, стыдъ, совѣсть, намѣреніе, движеніе или стремленіе, внутреннее побужденіе, рѣшительность, успѣхъ или неудачу, возможность или невозможность, необходимость, силу или власть, умѣнье или знанье, способность или неспособность, начинаніе, продолженіе, прекращеніе, и вообще послѣ всѣхъ глаголовъ, кои предлежащимъ (Object) своимъ могутъ имѣть только дѣйствіе (глаголъ), а не предметъ (имя сущ.); на пр. И. Карамз. I., XXI.: ни самое глубокомысліе Макіавелево въ Историкѣ не замѣняетъ таланта изображать дѣйствія. Т. I., XIV.: не знаю Монарха достойнѣйшаго жить и сіять въ ея святилищѣ. Т. IV., 262.: мы приняли Законъ отъ Грековъ и не намѣрены входить въ суетные споры. Т. IV., 274.: столь чудесна Природа, всегда готовая замѣнять убыль въ ея (своихъ) Царствахъ. Т. X., 105.: Онъ видѣлъ необходимость поправить ихъ (улусы) т. е. искать добычи. Т. X., 129.: въ Москвѣ говорили всенародно, слѣдственно безъ страха оскорбить Царя и Правителя. Т. X., 132.: наконецъ убійцы, не видя возможности совершить злодѣяніе втайнѣ, дерзнули на явное, въ надеждѣ, что хитрый и сильный Годуновъ найдетъ способъ прикрыть оное. Т. XI., 176.: Борисъ страдалъ —, боясь смѣнить ихъ, — страдалъ, — не имѣя силы унять ее (молву). Т. XI., 175.: желаніе избыть Бориса овладѣло сердцами.

5.) Непосредственно же соединяется сіе наклоненіе со всякимъ управляющимъ словомъ своимъ: а) ежели употребляется вмѣсто имени существительнаго (см. прим. въ §. 2.); б) ежели сокращается изъ изъявительнаго наклоненія съ союзомъ что и имѣетъ отношеніе къ подлежащему управляющаго предложенія; на прим. И. Карамз. V., 179.: Юрій —, давъ имъ слово возвратиться (вм. что возвратится) немедленно, спѣшилъ въ Москву. Т. X., 145.: Клялся отмстить (вм. что отмстить) имъ; — в) когда употребляется еллиптически, т. е. когда подразумѣваются нѣкоторыя управляющія онымъ слова, выпускаемыя для краткости; на прим. И. Карамз. X., 104.: немедленно прислали въ Москву Уполномоченныхъ для договора, гдѣ и какъ (т. е. должно) дѣйствовать. Т. X., 130.: Годуновъ искалъ только, кому (т. е. должно) отдать ихъ для совершенія убійства.

6.) Еллиптически же употребляется неопредѣленное наклоненіе: а) преимущественно въ предложеніяхъ, заключающихъ въ себѣ вопросъ или удивленіе, съ опущеніемъ словъ: должно, надлежитъ, слѣдуетъ, надобно, нужно, льзя, не льзя, можно, не можно, началъ, давай, пошелъ, было и т. п.; на пр. Гнѣд. къ Крыл. въ С. О. 1821, №. 43, 127.:

Куда жь, о другъ, летѣть, и гдѣ опять найти,
Что годы съ юностью у сердца похищаютъ?

Крыл. Б. изд. 4., I., 15.: Какъ дереву съ огнемъ дружиться! Т. IV., 22.: Потоплено скота, что и не счесть! Т. V., 44.:

Чудакъ какой-то тѣнь хотѣлъ свою поймать:
Онъ къ ней, она впередъ; онъ шагу прибавлять,
Она туда жь, онъ наконецъ бѣжать.

б) вмѣсто будущаго времени изъявительнаго наклоненія, просто, или съ выпущеніемъ буду, стану (при несовершенныхъ глаголахъ); на пр. И. Карамз. X., 127.: что ему царствовать только семь лѣтъ. Т. IX., 336.: всѣ думали, что мнѣ не миновать бѣды. Мерзл. въ Труд. Общ. М. VII., 30.: Не вѣчно въ

закупныхъ намъ дачахъ забавляться! Жуков. Стих. изд. 3., I., 126.: Умолкните! ея не преклонить! Т. I., 81.: Ругатели презрѣнные, не вамъ правдивый свѣтъ коварствомъ обмануть! Сл. о плъку Иг. изд. Грам. 40.: Бѣши грому великому, идши дождю стрѣлами съ Дону великаго; ту ся саблямъ потручати, ту ся копіемъ приламати! — в) вмѣсто сослагательнаго наклоненія, просто, или съ выпущеніемъ буду, могу; на пр. Хмѣльн. Гов. въ Уч. кн. Греча VI., 95.: Смѣшно бы оказать Модесту предпочтенье. Крыл. I., 20.: Не худо бы намъ это перенять. Дмитр. соч. изд. 4., I., 50.: Тутъ найдешь то, чего бъ не хитрому уму не выдумать и ввѣкъ; — г) въ смыслѣ повелительнаго наклоненія съ подразумѣваніемъ пусть, пускай и вообще глаголовъ, выражающихъ повелѣніе, запрещеніе и т. п.; на пр. Духовн. или Поуч. Мономах.: и рѣхъ не хвалитися поганымъ! Быть по сему! Поступить по законамъ! Позвать его сюда! Смирно стоять! Молчать!

7.) Еще должно замѣтить, что, какъ въ Церковно-Славянскомъ языкѣ для большей выразительности одинъ и тотъ же глаголъ повторяется въ усѣченномъ причастіи (Русскомъ дѣепричастіи), такъ въ Русскомъ простонародномъ оный повторяется въ неопредѣленномъ наклоненіи (подобно существительнымъ и прилагательнымъ, повторяемымъ въ творительномъ падежѣ); на пр. VI., 14.: благословя благословлю тя, и умножая умножу тя. Д. Ап. VII., 34.: видя видѣхъ. Матѳ. XIII., 14.: Зряще узрите. Видѣть не видѣлъ, знать не знаю.

8.) Посредствомъ союзовъ чтобы, чтобъ или дабы неопредѣленное наклоненіе соединяется съ такими предложеніями или частями оныхъ — какого бы знаменованія впрочемъ они ни были —, кои выражаемое симъ наклоненіемъ дѣйствіе съ намѣреніемъ предполагаютъ цѣлію своею, а сами бываютъ послѣдствіемъ сего дѣйствія; на пр. И. Карамз. V., 369.: Россія, терзаемая Моголами, напрягала силы свои единственно

для того, чтобы не изчезнуть. Т. XI., 248.: Шуйскій возвратился съ тѣмъ, чтобы погибнуть или погубить Лжедимитрія. Т. XII., 227.: Патріархъ съ горестію удалился, чтобы не быть свидѣтелемъ дѣла мятежнаго. Жуков. соч. въ пр. 189.: Вы молчаливы при немъ: это отъ робости, чтобы не сказать въ присутствіи великаго человѣка чего-нибудь глупаго. Хмѣльн. Гов. въ Уч. кн. Гр. IV., 97.: Нужнѣе, кажется, чтобъ дѣлу пособить, такъ больше хлопотать и меньше говорить. — Впрочемъ показанные союзы, безъ словъ: для того, потому, съ тѣмъ, въ томъ и т. п., иногда и выпускаются, особенно при глаголахъ, означающихъ движеніе или направленіе; на пр. Крыл. IV., 3.: Подъ стогомъ прилегла вздремнуть.

9.) Послѣ глаголовъ и произходящихъ отъ нихъ именъ, означающихъ совѣтъ, прошеніе, приказаніе, запрещеніе и т. п. зависящее отъ нихъ дѣйствіе выражается или неопредѣленнымъ или сослагательнымъ наклоненіемъ съ высшеприведенными союзами, однако съ тою разницею, что въ первомъ случаѣ тотъ предметъ, къ коему относится сіе дѣйствіе, ставится въ управляемомъ означенными глаголами падежѣ, а во второмъ въ именительномъ; на пр. И. Карамз. X., 150.: Ханъ велѣлъ своимъ Царевичамъ ударить (— чтобъ они ударили) на войско Московское. Т. XI., 176.: Самозванецъ — — Бориса убѣждалъ мирно оставить (— чтобы онъ оставилъ) престолъ.

10.) Послѣ глаголовъ, составляющихъ сказуемое и не управляющихъ непосредственно неопредѣленнымъ наклоненіемъ (какъ: утверждаю, нахожу, вижу, слышу и вообще означающихъ физическія дѣйствія), въ Русскомъ языкѣ употребляется изъявительное съ приличнымъ союзомъ, а въ Церковно-Славянскомъ иногда неопредѣленное, большею же частію причастіе; на пр. Марк. VII., 30.: обрѣте бѣса изшедша и дщерь лежащу на одрѣ (нашелъ, что бѣсъ вышелъ и дочь лежитъ

на постелѣ). Лук. I., 21.: и чудяхуся, коснящу ему (что онъ медлитъ) въ церкви.

11.) Сверхъ обыкновеннаго употребленія неопредѣленнаго наклоненія въ Славянскомъ языкѣ должно замѣтить еще и слѣдующее, основанное на свойствахъ частію Греческаго, частію древняго Славянскаго или Русскаго, а именно употребленіе сего наклоненія: а) съ именительнымъ падежемъ при вспомогательномъ глаголѣ вмѣсто изъявительнаго накл.; на пр. Римл. I., 22.: глаголющеся быти мудри (*φάσκοντες εἶναι σοφοί*); — б) съ винительнымъ въ означенномъ случаѣ (§. 10.); на пр. Филип. III., 8.: вмѣняю вся тщету — умети быти (*ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν — σκύβαλα εἶναι*). Лук. XXII., 34.: прикрашы отвержися мене не вѣдѣти (*ἀπαρνήσῃ μὴ εἰδέναι με*); — в) съ дательнымъ, преимущественно въ соединеніи съ бысть, вмѣсто прошедшаго времени изъявительнаго наклоненія; на пр. Д. Ап. XXVII., 44.: И тако бысть всѣмъ спастися (*ἐγένετο πάντας διασωθῆναι*) на землю. Марк. V., 4.: Зане ему многажды путы и ужи связану сущу, и разтерзатися отъ него ужемъ, и путомъ сокрушатися (*καὶ διασπᾶσθαι ὑπ' αὐτῆ τὰς ἁλύσεις καὶ τὰς πέδας συντρίφθαι*). Т. XII., 18.: иже глаголютъ воскресенію не быти (*λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι*). Сей послѣдній примѣръ и подобные ему принадлежатъ къ §. 6.; — г) съ мнимымъ членомъ еже, т. е. относительнымъ мѣстоимененіемъ, которое принимается здѣсь въ смыслѣ союза, и во всѣхъ отношеніяхъ, даже съ предлогами, остается при неопредѣленномъ наклоненіи безъ перемѣны, соотвѣтствуя Греческому члену съ такимъ же наклоненіемъ. Въ Русскомъ языкѣ сіе выражается изъявительнымъ съ союзами: что, потому что и. т. п., неопредѣленнымъ, просто, или съ союзомъ чтобъ и проч., или какимъ-либо другимъ наклоненіемъ; на пр. Галат. IV., 18.: добро еже ревновати (*τὸ ζηλοῦσθαι*) всегда въ добромъ. Д. Ап. XX., 30.: возстанутъ мужіе, глаголющіи развращенная, еже (дабы) отторгати (*τῆ ἀποσπᾶν*) ученики въ слѣдъ себе. Филип. I., 7.: якоже

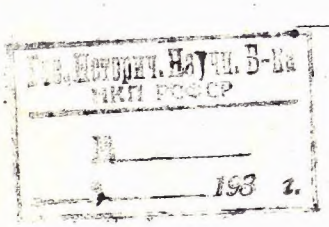
есть праведно мнѣ сіе мудрствовати о всѣхъ васъ, за еже имѣти ми (*διὰ τὸ ἔχειν με* — потому, что я имѣю) въ сердцѣ васъ. Т. I., 10.: во еже искушати вамъ лучшая (*εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς* — дабы вы испытывали), да будете чисти. Матѳ. V., 28.: всякъ, иже воззритъ на жену, ко еже (съ тѣмъ, чтобы) вожделѣти ея (*πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτῆς*).

Примѣчаніе. Впрочемъ какъ въ семъ такъ и въ предыдущихъ случаяхъ переводчики не всегда строго слѣдовали Греческому языку, отчасти по причинѣ особеннаго свойства Славянскаго, отчасти самопроизвольно, отчасти же и потому, что имѣли предъ собою другія чтенія Греческаго текста; по сему вмѣсто неопредѣленнаго наклоненія встрѣчается причастіе въ дательномъ самостоятельномъ, или сослагательное; на пр. Лук. V., 1.: бысть же належащу ему народу, да быша слышали слово (*ἐγένετο ἐν τῷ τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ τοῦ ἀκούειν τὸν λόγον*); или повелительное; на пр. Матѳ. VI., 1.: да видими будете (*πρός τὸ θεαθῆναι*); или изъявительное; на пр. Д. Ап. XXVIII., 17.: бысть же по днехъ трехъ созва Павелъ (*συγκαλέσασθαι αὐτὸν* или *τὸν Παῦλον*) сущія отъ Іудеевъ первыя; или существительное отглагольное; на пр. Марк. I., 14.: по преданіи Іоанновѣ (*μετὰ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην*); наконецъ еже часто остается и безъ перевода тамъ, гдѣ въ Греческомъ текстѣ находится членъ, и наоборотъ; на пр. Лук. XXIV., 29.: вниде съ нима облещи (*εἰσῆλθε τοῦ μένειν*). Сирах. прем. I., 16. и 20.: корень премудрости, еже боятися Господа (*ῥίζα σοφίας φοβεῖσθαι κύριον.*)

д) неопредѣленное наклоненіе по свойству Славянскаго и древняго Русскаго употребляется съ союзами: яко, егда, внегда и т. п. вмѣсто изъявительнаго наклоненія въ зависящихъ предложеніяхъ, когда дѣйствіе бываетъ послѣдствіемъ выражаемаго въ управляющемъ предложеніи сужденія и относится къ подлежащему не сего послѣдняго, а къ собственному своему, поставляемому въ семъ случаѣ въ дательномъ

самостоятельномъ; на пр. Галат. II., 13.: и лицемѣришася съ нимъ и прочіи Іудеи, яко и Варнавѣ пристати лицемѣрству ихъ. Д. Ап. XIX., 1.: Бысть же внегда быти Аполлосу въ Коринѳѣ. Несторъ по сп. Лавр. стрн. 104.: и сступишася трижды, яко по удольемъ крови тещи. Дан. въ Ист. Карамз. II., примѣч. 211.: и вопіютъ и глаголютъ сильно, якъ тутнати и гремѣти всему мѣсту тому; — е) наконецъ въ древнемъ Славянскомъ и Русскомъ языкѣ встрѣчается особенный видъ неопредѣленнаго наклоненія на тъ и щь для означенія предполагемаго съ намѣреніемъ дѣйствія (см. §. 8.); на пр. Лук. XI., 7. (по Остром. Ев. въ собр. Славян. памятн. Кеппена, кн. I., стрн. XIX.): не могу въстати датъ тебѣ. Т. XX., 47.: приступи къ Іисусу лобъзатъ его. Кир. Еп. Туров. стрн. 58.: Израильтяне съвѣтъ творять на Спаса своего пришедъшаго спастъ міра. Сей видъ называетъ І. Добровскій (Slavin, p. 382.), Supinum, а Г. Востоковъ. (Тр. Общ. М. XVII., 28.) Достигательнымъ. См. §. 3.

Примѣчаніе. Въ собственныхъ, т. е. непереведенныхъ съ Греческаго языка или подражательныхъ оному древнихъ памятникахъ Славянскихъ и Русскихъ (на прим. въ Русской Правдѣ, Словѣ о плъку Игоревѣ, Поученіи Мономаха и др.), весьма рѣдко или почти и вовсе не встрѣчается неопредѣленное наклоненіе ни съ еже, ни съ именительнымъ, ни съ винительнымъ, ни же съ дательнымъ въ значеніи двухъ первыхъ примѣровъ, приведенныхъ въ §. 11., в., и, изключая два послѣдніе случая сего §., употребляется такъ же какъ и въ новѣйшемъ Русскомъ языкѣ.



Гос. Историч. Научн. Б-ка
НКП РСФСР
№
193 г.